**LIGJ**

**Nr .9245, datë 24.6.2004**

**PËR RATIFIKIMIN E "PROTOKOLLIT SHTESË TË KONVENTËS PENALE PËR KORRUPSIONIN**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

**Neni 1**

Ratifikohet "Protokolli Shtese i Konventës Penale për Korrupsionin".

**Neni2**

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4273, date 14.7.2004 te Presidentit te Republikës se Shqipërisë, **Alfred Moisiu**

**PROTOKOLL SHTESË**

**I KONVENTËS PENALE MBI KORRUPSIONIN**

Shtetet anëtare te Këshillit te Europës dhe shtetet e tjera nënshkruese, duke menduar se është e dëshirueshme te plotësohet Konventa Penale mbi Korrupsionin (ETS Nr.173, tani e tutje "Konventa") për te parandaluar dhe luftuar korrupsionin; duke menduar gjithashtu se ky protokoll lejon një zbatim me te gjere te programit te veprimit kundër korrupsionit, kane rene dakord si me poshtë:

KAPITULLI I

PERDORIMI I TERMAVE

**Neni 1**

**Përdorimi i termave**

Për qëllimet e këtij protokolli :

**1**. Termi "arbitër" kuptohet duke iu referuar ligjit kombëtar te shteteve pale te këtij

protokolli, por ne çdo rast përfshin një person te cilit me ane te një marrëveshjeje arbitrazhi i kërkohet te japë një vendim ligjërisht te detyrueshëm ne lidhje me një mosmarrëveshje qe i paraqitet atij/asaj nga palët e marrëveshjes.

**2.** Termi "marrëveshje arbitrazhi" do te thotë një marrëveshje te njohur nga ligji kombëtar, nëpërmjet se cilës palët bien dakord te paraqesin një mosmarrëveshje për vendim nga një arbitër.

**3.** Termi "anëtar jurie" kuptohet duke iu referuar ligjit kombëtar te shteteve pale te këtij protokolli, por ne çdo rast përfshin një person joprofesionist qe vepron si anëtar i një organi kolegjial, i cili ka përgjegjësinë e marrjes se vendimit ne lidhje me fajin e personit te akuzuar ne kuadrin e një gjyqi.

**4.** Ne rastin e një gjykimi ku është përfshirë një arbitër ose anëtar jurie i huaj, shteti qe kryen ndjekjen penale mund te zbatoje përkufizimin e arbitrit ose anëtarit te jurisë vetëm deri ne atë mase qe ai përkufizim është ne përputhje me ligjin kombëtar.

KAPITULLI II

MASAT QE MERREN NE NIVEL KOMBETAR

**Neni 2**

**Ryshfeti aktiv i arbitrave vendas**

Secila Pale merr ato masa legjislative dhe te tjera qe mund te jene te nevojshme për te përcaktuar si vepra penale sipas ligjit kombëtar, kur kryhet me qellim, premtimi, ofrimi ose dhënia nga çdo person, drejtpërdrejt ose jo, i çdo avantazhi te padrejte një arbitri qe ushtron funksionet e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e Palës, për veten e tij ose te saj apo për çdo njeri tjetër, qe ai ose ajo te veproje ose te mos veproje ne ushtrim te funksioneve te tij ose te saj.

**Neni 3**

**Ryshfeti pasiv i arbitrave vendas**

Secila Pale merr ato masa legjislative dhe te tjera qe mund te jene te nevojshme për te përcaktuar si vepra penale sipas ligjit kombëtar, kur kryhet me qellim, kërkesa ose marrja nga një arbitër qe ushtron funksionet e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e Palës, drejtpërdrejt ose jo, i një avantazhi te padrejte për veten e tij ose te saj apo për çdo njeri tjetër, ose pranimi i një oferte apo premtimi i një avantazhi te tille, për te vepruar ose mos vepruar ne ushtrim te funksioneve te tij ose te saj.

**Neni 4**

**Ryshfeti i arbitrave te huaj**

Secila Pale merr ato masa legjislative dhe te tjera qe mund te jene te nevojshme për te përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur ne nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një arbitër qe ushtron profesionin e tij/saj sipas ligjit kombëtar mbi arbitrazhin e ndonjë shteti tjetër.

**Neni 5**

**Ryshfeti i anëtarëve vendas te jurisë**

Secila Pale merr ato masa legjislative dhe te tjera qe mund te jene te nevojshme për te përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur ne nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një person qe vepron si anëtar jurie brenda sistemit te tij gjyqësor.

**Neni 6**

**Ryshfeti i anëtarëve te huaj te jurisë**

Secila Pale merr ato masa legjislative dhe te tjera qe mund te jene te nevojshme për te përcaktuar si vepra penale sipas ligjit vendas sjelljen e përmendur ne nenet 2 dhe 3, ku përfshihet një person qe vepron si anëtar jurie brenda sistemit gjyqësor te çdo shteti tjetër.

KAPITULLI III

VEZHGIMI I ZBATIMIT DHE DISPOZITAT E FUNDIT

**Neni 7**

**Vëzhgimi i zbatimit**

Grupi i shteteve kundër korrupsionit (GSC) vëzhgon zbatimin e këtij protokolli nga Palët.

**Neni 8**

**Raporti me Konventën**

**1.** Ndërmjet Shteteve Pale dispozitat e neneve 2 deri 6 te këtij protokolli konsiderohen si nene shtese te Konventës.

**2.** Dispozitat e Konventës zbatohen deri ne atë mase qe te jene ne përputhje me këtë protokoll.

**Neni 9**

**Deklaratat dhe rezervat**

**1.** Kur një Pale bën një deklarate ne pajtim me nenin 36 te Konventës, ajo mund te beje një deklarate te ngjashme ne lidhje me nenet 4 dhe 6 te këtij protokolli ne momentin e nënshkrimit ose te depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

**2.** Kur një Pale bën ne rezerve ne pajtim me nenin 37, paragrafi 1 i Konventës qe kufizon zbatimin e veprave penale te ryshfetit pasiv te përkufizuar ne nenin 5 te Konventës, ajo mund te beje një rezerve te ngjashme ne lidhje me nenet 4 dhe 6 te këtij protokolli ne momentin e nënshkrimit ose te depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit. Çdo rezerve tjetër e bere nga një Pale, ne pajtim me nenin 37 te Konventës zbatohet edhe për këtë protokoll, përveç kur Pala deklaron ndryshe ne momentin e nënshkrimit ose te depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit.

**3.** Nuk mund te behet asnjë rezerve tjetër.

**Neni 10**

**Nënshkrimi dhe hyrja ne fuqi**

**1.** Ky protokoll është i hapur për nënshkrim nga shtetet qe kane nënshkruar Konventën. Këta shtete mund te shprehin pëlqimin e tyre për detyrimin nëpërmjet:

a) nënshkrimit pa rezerve ne lidhje me ratifikimin, pranimin ose aprovimin;

b) nënshkrimit qe i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose aprovimit, e pasuar nga ratifikimi ose pranimin aprovimi.

**2.** Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit depozitohen tek Sekretari I Përgjithshëm i Këshillit te Europës.

**3.** Protokolli hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tre mujore pas datës ne te cilën pese shtete kane shprehur pëlqimin e tyre qe t'i nënshtrohen protokollit ne pajtim me dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2, dhe vetëm pasi te këtë hyre ne fuqi vete Konventa.

**4.** Ne lidhje me çdo shtet nënshkrues qe e shpreh pëlqimin e tij me vone për t'iu nënshtruar protokollit, ky hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tremujore pas datës se shprehjes se pëlqimit për t'iu nënshtruar protokollit ne pajtim me dispozitat e paragrafëve 1 dhe 2.

**5.** Një shtet nënshkrues nuk mund te ratifikoje, pranoje ose aprovoje këtë protokoll pa shprehur, ne te njëjtën kohe ose me pare, pëlqimin për t'iu nënshtruar Konventës.

**Neni 11**

**Aderimi ne protokoll**

**1.** Çdo shtet ose Komuniteti Evropian qe ka aderuar ne Konvente mund te aderoje ne këtë protokoll, pasi ai te këtë hyre ne fuqi.

**2.** Ne lidhje me çdo shtet ose Komunitetin Evropian qe aderon ne protokoll, ky hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tremujore pas datës se depozitimit te një instrumenti aderimi tek Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit te Europës.

**Neni 12**

**Zbatimi territorial**

**1.** Çdo shtet ose Komuniteti Evropian, ne momentin e nënshkrimit ose depozitimit te instrumentit te ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit, mund te përcaktoje territorin ose pjesët e territorit ku zbatohet ky protokoll.

**2.** Çdo Pale, ne çdo date te mëvonshme, nëpërmjet një deklarate drejtuar Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës, mund te zgjeroje zbatimin e këtij protokolli ne një ose disa pjese territori te përcaktuara ne deklarate dhe për marrëdhëniet ndërkombëtare te te cilave është përgjegjëse ose ne emër te te cilave është autorizuar te marre përsipër detyrime. Ne lidhje me këtë territor protokolli hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tremujore, pas datës se marrjes se një deklarate te tille nga Sekretari i Përgjithshëm.

**3.** Çdo deklarate e bere sipas dy paragrafëve te mësipërm, ne lidhje me çdo territor te përmendur ne këtë deklarate, mund te tërhiqet nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës. Një tërheqje e tille hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tremujore, pas datës se marrjes se njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

**Neni 13**

**Denoncimi**

**1.** Çdo Pale, ne çdo kohe, mund ta denoncoje këtë protokoll nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës.

**2.** Një denoncim i tille hyn ne fuqi ne ditën e pare te muajit pas kalimit te një periudhe tremujore, pas datës se marrjes se njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

**3.** Denoncimi i Konventës shkakton automatikisht denoncimin e protokollit.

**Neni 14**

**Njoftimi**

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit te Europës njofton shtetet anëtare te Këshillit te Europës dhe çdo shtet ose Komunitetin Evropian qe ka aderuar ne këtë protokoll për:

a) çdo nënshkrim te këtij protokolli;

b) depozitimin e çdo instrumenti ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi;

c) çdo date te hyrjes ne fuqi te këtij protokolli ne pajtim me nenet 10, 11 dhe 12;

d) çdo deklarate ose rezerve te bere sipas neneve 9 dhe 12;

e) çdo akt, njoftim ose komunikim tjetër qe lidhet me protokollin.

Si dëshmi e kësaj, te poshtëshënuarit, duke qene te autorizuar rregullisht, nënshkruajnë këtë protokoll.

Bere ne Strasburg, me 15 maj 2003, ne anglisht dhe frëngjisht, te dy tekstet janë njëlloj autentike, ne një kopje te vetme, qe depozitohen ne arkivat e Këshillit te Europës. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit te Europës u transmeton kopje te vërtetuara te gjitha Palëve nënshkruese dhe aderuese.